



호놀룰루선거과 한국어 키트

Honolulu Elections Division

Korean Language Kit



목차

Table of Contents

유권자 정보 브로셔

Voter Information Brochure

2024년 선거 유권자 정보

2024 Election Voter Information

유권자 등록 신청서(번역 가이드)

Voter Registration Application Form (Translation Guide)

하와이 부재자 신청서(번역 가이드)

Hawaii Absentee Application Form (Translation Guide)

직접 투표용지 신청(번역가이드)

Application for In-Person Ballot (Translation Guide)

유권자 서비스 센터 FAQ

Voter Service Center FAQ

투표 설명

Voting Instructions

팩스 투표용지(2024년 투표 용어 용어집 및 번역)

Facsimile Ballot (Glossary of 2024 Ballot terms and translation)

#10 봉투

#10 Envelope

유권자 등록 방법

온라인 www.olvr.hawaii.gov

우편 또는 방문:

Elections Division

Office of the City Clerk

530 S. King St, Room 100

Honolulu, HI 96813

다음 웹사이트:

www.honoluluelections.us

에서 신청서를 다운로드하시거나 다음 장소에서

수령하실 수 있습니다:

- 모든 새틀라이트 시티홀
- 미국 우체국
- 차량국 사무소
- 대부분 Hawaii 주 정부 기관
- 공공 도서관
- Hawaii 주 세금 안내 책자
- Hawaiian Telecom 전화번호부

**유권자 등록을 하고 등록
절차가 올바르게 완료되면,
우편을 통해 자동으로
투표지를 받으실 수 있습니다.
전통적인 선거일 투표소는
설치되지 않습니다!**



연락처:

(808) 768-3800

www.honoluluelections.us

City & County of Honolulu

Office of the City Clerk, Elections Division

530 S King St, 100

Honolulu, HI 96813

최신 업데이트를 받아보시려면 소셜 미디어로
팔로우하세요!



트위터

@HNLelections



@HNLelections



@HNLelections



MARK • MAIL • MATTER

Paid for by the taxpayers of the City and County of Honolulu



Honolulu 시 및 카운티

시 서기실

선거관리부

유권자 정보

유권자 등록 자격

- 미국 시민권자
시민권자가 아니면서 미국 국적을 가진 사람 (U.S. Nationals) 을 포함하여 미국 시민권자가 아닌 자는 등록할 수 없음
- 만 16 세 이상인 자
(만 18 세부터 투표 가능)
- Hawaii 주민
주민 자격은 우리 주에 거주하는 것뿐만이 아니라 우리 주에서 요구되는 모든 의무를 다함으로써 Hawaii 를 법적 거주지로 삼고자 하는 의도가 충족된 경우 취득됨.

유권자 등록을 하고 등록 절차가 올바르게 완료되면, 우편을 통해 자동으로 투표지를 받을 수 있습니다. **진통적인 선거일 투표소는 설치되지 않습니다!**

등록 상태는 www.olvr.hawaii.gov 를 방문하신 다음 유효한 Hawaii 운전면허증/Hawaii 주 신분증을 사용하여 확인하시거나 본 부서에 연락해 주십시오.

부재자 투표

현재 거주지에서 떠나 있을 예정이므로 임시 주소로 투표지가 우송되기를 원하신다면, 부재자 신청서 (Absentee Application) 를 작성해 주십시오.

유권자 등록 마감일

유권자 등록 신청서는 예비선거, 총선거 또는 특별 선거일로부터 10 일 이전까지 소인이 찍히거나 시 서기실에 도착해야 합니다.

유권자 등록 취소

도움이 필요하시면 본 부서 웹사이트를 방문하시거나 사무실로 연락해 주십시오.

투표 안내

투표지와 봉투 안내 사항을 자세히 읽어주십시오.

반환 봉투에 포함된 확인서에 서명해 주십시오! 서명하지 않으면 투표지는 집계되지 않습니다.

투표지를 반환할 계획을 세워 주십시오. 선거일 **오후 7:00 이후에** 접수된 투표지는 집계되지 않습니다. 소인은 적용되지 않습니다.

투표지 반환 방법:

- 가까운 투입함
- 유권자 서비스 센터
- 우편 - 우편 요금은 무료입니다!
선거일이 가까운 시기에 투표지를 반환하신다면 우체국 (USPS) 배달 시간을 고려해 주시기 바랍니다.
- 가장 가까운 투표지 투입함 또는 유권자 서비스 센터 위치 및 이용 가능한 날짜를 확인하시려면, 본 부서 웹사이트를 방문하시거나 사무실로 연락해 주십시오.

대체 투표지

도움이 필요하시면 본 부서 웹사이트를 방문하시거나 사무실로 연락해 주십시오.

유권자 서비스 센터

- 장애인 유권자 투표
- 투표 지원
- 유권자 등록 마감 후 등록 및 투표
- 대체 투표지 수령

각 선거일 이전 영업일 10 일 동안 운영
월요일 - 토요일 오전 8:00 - 오후 4:30
선거일 오전 7:00 - 오후 7:00

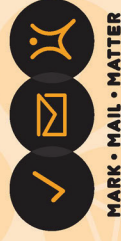
유권자 서비스 센터 위치 및 이용 가능한 날짜를 확인하시려면 본 부서 웹사이트를 방문하시거나 사무실로 연락해 주십시오.

Honolulu Hale

530 S King St.
Honolulu, HI 96813

Kapolei Hale

1000 Uluohia St.
Kapolei, HI 96707



MARK • MAIL • MATTER



호놀룰루 시 및 카운티 유권자 정보

예비 선거

2024년 8월 10일 토요일

총선거

2024년 11월 5일 화요일

추가적인 중요 날짜:

유권자 등록 마감일

예비 선거 - 2024년 7월 31일 수요일*

총선거 - 2024년 10월 28일 월요일*

*온라인 유권자 등록 시스템을 이용하거나 유권자 서비스 센터를 직접 방문하여 언제든지 계속 등록할 수 있습니다.

유권자 서비스 센터 위치 및 날짜

본 문서 끝에 있는 목록을 참조하십시오.

투입 장소의 위치 및 날짜

본 문서 끝에 있는 목록을 참조하십시오.

온라인 등록

온라인 유권자 등록 시스템을 이용하려면 현재 유효한 하와이주 운전 면허증 또는 하와이주 신분증이 필요합니다. 하와이주 선거관리국 온라인 유권자 등록 사이트로 이동하려면 아래 링크를 이용하십시오. [온라인 유권자 등록 링크](#)



손쉬운 3가지 등록 방법

1) 온라인 등록

주 선거관리국 온라인 유권자 등록 시스템은 선거관리국 웹사이트에서 이용할 수 있습니다. 온라인 유권자 등록 링크

온라인 유권자 등록 시스템을 이용하려면 현재 유효한 하와이주 운전 면허증 또는 하와이주 신분증이 필요합니다. 모든 유권자 등록 및 부재자 투표 요청은 정해진 마감일을 따릅니다.

2) 신청서 다운로드

인쇄하여 우편으로 발송할 신청서를 여기에서 다운로드하십시오: 신청서 링크

처음으로 유권자 등록을 하거나, 주소를 변경했거나, 이름을 변경한 경우, 양식을 작성하여 제출하십시오.

3) 신청서 수령 장소

신청서는 다음 중 편리한 장소에서 찾을 수 있습니다.

- 모든 시청 출장소/시청 출장소 링크
- 연방 우체국

- 운전 면허증 발급 기관(유권자 등록에 한함)
- 대부분의 하와이주 정부 기관(유권자 등록에 한함)
- 공공 도서관
- 하와이주 세금 소책자
- Hawaiian Telcom 옐로우 페이지(유권자 등록에 한함. 재난 대비 안내서 다음)

운전 면허증 발급 기관(운전 면허증 신청서의 일부로 유권자 등록 양식이 포함됨)을 제외하고, 위에 나열된 장소에서는 작성된 신청서를 접수하지 않습니다.

작성한 양식을 우편으로 직접 시 서기 선거과 사무실로 보내주십시오:

Elections Division
Office of the City Clerk
530 S. King St, 100
Honolulu, Hawaii 96813



투표 설명 및 옵션

유권자 등록 마감일까지 제대로 등록된 모든 유권자는 투표용지를 우편으로 받게 됩니다.

우편 투표

유권자는 다음 항목들이 포함된 투표용지 패킷을 우편으로 받게 됩니다.

- 투표용지
- 보안 봉투 또는 일반 봉투(노란색)
- 투표용지 반송용 봉투, 그리고
- 기타 투표 설명서

우편 투표의 단계

1. 투표용지의 양면과 동봉된 모든 설명 자료를 검토하십시오. 먼저 별도의 종이에 선택을 표시하십시오.
2. 검은색 또는 파란색 잉크의 펜으로 선택 항목 옆에 있는 기표 위치를 완전히 어둡게 칠하여 투표하십시오.
3. 기표를 마친 투표용지를 노란색 보안 봉투나 일반 봉투에 넣고 봉인하십시오.
4. 노란색 보안 봉투 또는 일반 봉투를 투표용지 반송용 봉투(업무용 답장)에 넣으십시오. 투표용지와 함께 신분증 사본을 제공하라는 지시를 받은 경우에는 신분증 사본을 동봉하십시오. 봉투를 봉인하십시오.
5. 투표용지 반송용 봉투에 확인서에 서명하십시오. 확인서에 서명하지 않으면 귀하의 투표용지는 집계되지 않습니다.
6. 선거일 오후 7시 이전에 받을 수 있도록 봉투를 늦지 않게 우편으로 발송하십시오. 주법에 따라 오후 7시 이후에 받은 우편 투표용지는 집계되지 않습니다.

무효 우편 투표용지

실수는 일어날 수 있고 실제로도 일어납니다. 투표용지의 오류를 수정하기 위해 흰색 수정 테이프나 수정액을 사용하거나 글자를 적지 마십시오. 실수를 했다면, 저희 사무실에 전화하여 교체 투표용지를 요청하십시오. 상황(예: 시기 등)에 따라 직원이 귀하가 투표할 수 있도록 적절한 구제 수단을 제안할 것입니다. 그러나 시기와 상황에 따라서는 구제 수단에 교체 투표용지 패킷을 받기 위해 직접 방문하거나 유권자 서비스 센터 위치 중 한 곳에서 투표하는 것이 포함될 수 있습니다.

부재자 투표용지에 의한 투표(집에서 멀리 있을 때)

일회성 “시즌” 신청 - 선거 기간 동안 집에서 멀리 있는 경우 이 신청을 이용하십시오. 귀하가 제공한 임시 주소로 귀하의 투표용지가 발송됩니다. 시즌 신청 링크

유권자 서비스 센터

유권자는 각각의 선거일을 포함하여 영업일 기준 십(10)일 동안 유권자 서비스 센터에서 투표할 수 있습니다. 아직 유권자 등록을 하지 않은 사람도 이 기간 동안 유권자 등록을 하고 투표할 수 있습니다. 제공된 유권자 서비스 센터 위치 및 날짜 목록을 참조하십시오. **전통적인 선거일 투표소는 이용할 수 없습니다**

호놀룰루 시 및 카운티에서 투표하기로 등록된 모든 유권자는 선거구 배정과 상관없이 모든 장소에서 투표할 수 있습니다.

원활한 투표를 위해 유권자 서비스 센터에 신분증을 가져오시기 바랍니다.



허용되는 신분증 형식은 다음과 같습니다:

- 주에서 발급한 운전면허증
- 주에서 발급한 신분증
- 미군 군인 신분증
- 유효한 여권, 또는
- 귀하의 이름과 현재 주소가 기재된 최신 공과금 청구서, 은행 거래 명세서, 정부 수표, 정부 문서, 급여 수표

유권자 서비스 센터에 도착하면, 필요한 경우 저희가 재등록 양식을 작성하도록 지시할 수 있습니다.

허용되는 신분증이 없는 경우, 저희는 신원 확인을 위해 추가 정보를 요청할 것입니다. 이 과정에서 추가 시간이 소요됩니다.

투입 장소

유권자는 선거일 18일 전 즈음부터 선거일 오후 7시까지 열려 있는 지정된 투표용지 투입함 위치에 자신의 투표용지를 투입할 수 있습니다. 제시된 투입 위치 및 날짜 목록을 참조하십시오.

선거 운동

하와이 개정 법령 § 11-132에 따라, 유권자 서비스 센터, 투입 장소 및 그 부속물의 경계로부터 200피트까지의 지정된 구역 내에서 개인이나 정당 또는 투표 질문에 찬성 또는 반대 투표를 유도할 목적으로 선거 포스터, 표지판, 또는 기타 선거 운동 자료를 전시하거나 배포하는 것은 금지됩니다.

유권자 접근성

유권자 서비스 센터는 장애인이 물리적으로 또는 행정적 수단을 통해 이용할 수 있습니다. 유권자 서비스 센터는 일정한 장애가 있는 유권자가 독립적으로 투표할 수 있도록 투표 장치를 활용합니다. 신체, 시각, 청각 장애, 또는 읽기/쓰기 장애로 인해 투표에 도움이 필요한 유권자는 유권자의 고용주, 고용주의 대리인 또는 유권자 연합의 대리인이 아닌 유권자가 선택한 사람의 도움을 받을 수 있습니다(42 U.S.C. 1973aa-6). **시 서기 사무실, TTY - 808-768-3848(이 번호에서 음성 통화는 받지 않습니다)**



유권자 알림 및 취소

유권자에 대한 알림

유권자 등록을 제대로 한 경우, 선거 연도의 4월에 노란색 유권자 등록 알림 카드를 우편으로 받게 됩니다. 이 카드는 또한 선거 연도 동안 새로 등록/재등록한 유권자에게 정기적으로 우송됩니다.

유권자 등록 취소

유권자 등록 상태를 더 이상 원하지 않는 경우, 자발적으로 유권자 등록을 취소할 수 있습니다. 사망한 친척의 유권자 등록도 취소할 수 있습니다. 취소 양식은 시 서기 사무실에 제출할 수 있습니다. 업데이트된 유권자 등록부 관리를 돕는 정보에 감사드립니다. [유권자 등록 취소 링크](#)



자주 묻는 질문

FAQ - 투표용지 반환

Q: 기표한 투표용지는 언제까지 반환해야 하나요?

A: 주법에 따르면 투표용지는 선거일 오후 7시(HST)까지 접수되어야 집계됩니다.

Q: 우편 투표용지를 반환하는 다른 옵션에는 어떤 것이 있습니까?

A: 귀하는 기표한 투표용지를 모든 유권자 서비스 센터 또는 투입 장소에서 반환할 수 있습니다. 단, 투표용지는 위에 명시된 마감 시간까지 접수되어야 합니다.

Q: 투표용지나 반송용 봉투의 오류는 어떻게 수정합니까?

A: 자세한 설명은 저희 사무실 808-768-3800로 문의하시기 바랍니다.

FAQ - 유권자 등록

Q: 투표하려면 등록을 해야 하나요?

A: 예, 그렇습니다. 신규 유권자는 유권자 등록을 해야 합니다.

Q: 어떤 경우에 유권자 등록을 다시 해야 하나요?

A: 거주지 주소 또는 우편 주소가 변경되었거나 이름이 변경된 경우에는 다시 등록해야 합니다.

Q: 유권자 등록 마감일은 언제입니까?

A: 유권자 등록은 선거일 10일 전까지 할 수 있습니다. 유권자 등록 신청서는 마감일 전의 소인이 찍혀 있거나 마감일 전에 도착해야 합니다.

Q: 유권자 등록 자격은 무엇입니까?

A: 등록인은 미국 시민, 하와이 거주자, 그리고 16세 이상이어야 합니다(사전 등록).

Q: 유권자로 등록되었는지 어떻게 알 수 있습니까?

A: 유권자 통지서 및 주소 확인 엽서(노란색 카드)가 선거 연도의 4월에 우송됩니다. 이 엽서를 받는다면 유권자 등록이 제대로 된 것입니다. 선거관리과 808-768-3800에 전화하여 확인할 수도 있습니다.

Q: 유권자 등록에 거주지 주소가 필요합니까? 일반 주소가 없으면 어떻게 합니까?

A: 거주지 주소가 없는 경우 거주지 위치에 대한 자세한 설명이 필요합니다. 이렇게 하는 경우 선거 관리 공무원이 귀하를 적절한 투표구에 배정할 수 있습니다.

Q: 중범죄 유죄 판결을 받은 경우에도 투표할 수 있습니까?

A: 중범죄로 형을 선고받은 유권자는 형을 선고받은 날부터 최종 석방될 때까지 선거에 투표할 수 없습니다. 그러나 집행유예를 받거나 징역형을 선고받은 후 가석방된 경우에는 집행유예 또는 가석방 기간 중에 등록하고 투표할 수 있습니다.

FAQ - 부재자 투표

Q: 선거 기간에 먼 곳으로 떠나는 경우에는 어떻게 됩니까?

A: 선거 기간 동안 집에서 멀리 있는 경우 “시즌” 신청을 이용하십시오. 귀하가 제공한 임시 주소로 귀하의 투표용지가 발송됩니다.

Q: 각각의 선거마다 부재자 투표용지를 신청해야 합니까?

A: 예비선거와 총선거를 위해 동시에 필요한 경우, 별도의 주소로 우편 발송되는 부재자 투표용지를 신청할 수 있습니다.



호놀룰루 선거과 연락처 정보

호놀룰루 선거과는 다음 위치에 있습니다

Honolulu Hale, City Hall
Office of the City Clerk
530 S. King St, 100
Honolulu, Hawaii 96813

업무 시간: 월요일~금요일, 오전 7:45 ~ 오후 4:30, 주 공휴일 제외

호놀룰루 선거과 전화: (808) 768-3800

호놀룰루 선거과 TTY(청각 장애인 또는 언어 장애인의 경우): (808) 768-3848



유권자 서비스 센터 목록

운영 시간	위치
예비 선거 2024년 7월 29일 ~ 2024년 8월 9일 월요일 ~ 토요일 오전 8:00 ~ 오후 4:30	Honolulu Hale Courtyard 530 South King Street Honolulu, HI 96813
2024년 8월 10일 오전 7:00 ~ 오후 7:00	Kapolei Hale Conference Rooms 1000 Uluohia Street Kapolei, HI 96707
총선거 2024년 10월 22일 ~ 2024년 11월 4일 월요일 ~ 토요일 오전 8:00 ~ 오후 4:30	
2024년 11월 5일 오전 7:00 ~ 오후 7:00	
예비 선거 2024년 7월 29일 ~ 2024년 8월 2일 월요일 ~ 금요일 오전 11:00 ~ 오후 6:30	Kaneohe District Park (Meeting Room) 45-660 Kealahala Road Kaneohe, HI 96744
총선거 2024년 10월 22일 ~ 2024년 10월 26일 토요일 화요일 ~ 토요일 오전 11:00 ~ 오후 6:30	
예비 선거 2024년 8월 5일 ~ 2024년 8월 9일 월요일 ~ 금요일 오전 11:00 ~ 오후 6:30	George Fred Wright Wahiawa District Park (Ceramic Room) 1129 Kilani Avenue Wahiawa, HI 96786
총선거 2024년 10월 29일 ~ 2024년 11월 2일 화요일 ~ 토요일 오전 11:00 ~ 오후 6:30	



투입 장소 목록

운영 시간

위치

예비 선거

2024년 7월 23일부터 2024년 8월 10일 오후 7시까지
공원 운영 시간에 따라 매일 열립니다.

총선거

2024년 10월 18일 금요일부터 2024년 11월 5일 화요일
오후 7시까지 공원 운영 시간에 따라 매일 열립니다.

Waianae District Park
85-601 Farrington
Highway
Waianae, HI 96792

Asing Community Park
91-1450 Renton Road
Ewa Beach, HI 96706

Bill Balfour Jr. Waipahu
District Park
94-230 Paiwa Street
Waipahu, HI 96797

Mililani Park and Ride
95-1101 Ukuwai Street
Mililani, HI 96789

Neal Blaisdell Park
98-319 Kamehameha
Highway
Aiea, HI 96701

Connie Chun Aliamanu
Neighborhood Park
4259 Lawehana Street
Honolulu, HI 96818

Kalihi Valley
District Park
1911 Kamehameha IV
Road
Honolulu, HI 96819

Sunset Beach
Recreation Center
59-540 Kamehameha
Highway
Haleiwa, HI 96712

Kaneohe District Park
45-660 Keaahala Road
Kaneohe, HI 96744

Kailua District Park
21 South Kainalu Drive
Kailua, HI 96734

Hawaii Kai Park
and Ride
240 Keahole Street
Honolulu, HI 96825

Waialae Iki
Neighborhood Park
4888 Analii Street
Honolulu, HI 96821

Kanewai
Community Park
2695 Dole Street
Honolulu, HI 96822



투입 장소 목록(계속)

운영 시간

위치

예비 선거

2024년 7월 23일부터 2024년 8월 10일 오후 7시까지
공원 운영 시간에 따라 매일 열립니다.

Honolulu Hale
530 South King Street
Honolulu, HI 96813

총선거

2024년 10월 18일 금요일부터 2024년 11월 5일 화요일
오후 7시까지 공원 운영 시간에 따라 매일 열립니다.

Kapolei Hale
1000 Uluohia Street
Kapolei, HI 96707



유권자 등록 신청서(번역 가이드)

영어

한국어

Registration online at elections.hawaii.gov

온라인 등록(elections.hawaii.gov)

Do you meet these qualifications:

다음 자격을 충족하십니까?

Are you a citizen of the United States of America?

미국 시민입니까?

Are you at least 16 years of age? (Must be 18 to vote)

16세 이상입니까? (투표하려면 18세 이상이어야 함)

Are you a resident of the State of Hawaii?

하와이주 거주자입니까?

위의 항목 중 하나라도 “아니오”라고 답한 경우, 양식을 작성하지 마십시오.

If you answered “No” to any of the above, DO NOT complete the form.

이 선서 진술서에 명시된 거주지는 단순히 내가 하와이주에 거주한다는 뜻이 아니라, 거주지에 수반되는 모든 의무와 함께 하와이주를 나의 법적 거주지로 만들려는 의사로 취득한 것을 말합니다.

The residence stated in this affidavit is not simply because of my presence in the State, but was acquired with the intent to make Hawaii my legal residence with all the accompanying obligations therein.

1

Last Name

성

First Name

이름

Middle Initial (M.I.)

중간 이름 이니셜(M.I.)

Suffix (Jr, II)

접미사(Jr, II)

2

HI Driver License or HI State ID Number (if you do not have either, complete box 3b)

HI 운전 면허증 또는 HI 주 신분증 번호(둘 모두 없는 경우에는 박스 3b를 작성하십시오)

3

3B

I do not have a HI Driver License, HI State ID, or SSN

저는 HI 운전 면허증, HI 주 신분증, 또는 SSN이 없습니다



영어

한국어

4	<p>Date of Birth</p> <p>Phone Number</p> <p>Email</p>	<p>생년월일</p> <p>전화번호</p> <p>이메일</p>
5	<p>If you are disabled and unable to read standard print, would you like to receive an electronic ballot?</p> <p>Yes, I am disabled and unable to read standard print and would like to request an electronic ballot to be sent to my email indicated on this application</p> <p>Applicant must provide an email address to receive an electronic ballot.</p>	<p>장애가 있어 표준 인쇄물을 읽을 수 없는 경우, 전자 투표용지를 받으시겠습니까?</p> <p>예, 저는 장애가 있어 표준 인쇄물을 읽을 수 없으며, 이 신청서에 표시된 제 이메일로 전자 투표용지를 보내줄 것을 요청하고 싶습니다.</p> <p>신청인은 전자 투표용지를 수령하기 위해 이메일 주소를 제공해야 합니다.</p>
6	<p>Residence Address (P.O. Box, R.R., S.R., are not acceptable)</p> <p>Mailing Address in Hawaii</p> <p>Same as Residence Address</p> <p>Apt. Number</p> <p>City</p> <p>Zip Code</p> <p>If your residence does not have a street address, describe the location (cross streets, landmarks).</p>	<p>거주지 주소(사서함, R.R., S.R.은 허용되지 않습니다)</p> <p>하와이 내의 우편 주소</p> <p>거주지 주소와 동일함</p> <p>아파트 번호</p> <p>시</p> <p>우편번호</p> <p>거주지에 가로명 주소가 없는 경우, 위치를 설명해 주십시오(교차로, 랜드마크).</p>
7	<p>Are you registered to vote in another state?</p> <p>Yes, I hereby authorize cancellation of my previous registration at the following address, county, state, and zip code.</p>	<p>다른 주에서 유권자 등록을 하셨습니까?</p> <p>예. 저는 다음 주소, 카운티, 주, 우편번호에서 한 종전 등록의 취소를 승인합니다.</p>



영어

한국어

8

Warning: Any person who knowingly furnishes false information may be guilty of a Class C felony.

경고: 고의로 허위 정보를 제공하는 경우, C급 중범죄에 해당될 수 있습니다.

I hereby swear (or affirm) that all information furnished on this application is true and correct.

본인은 이 신청서에 제공된 모든 정보가 진실이며 정확하다는 것을 맹세(또는 확인)합니다.

If you are unable to sign, mark the signature line and have a witness provide their signature, address and phone number.

서명할 수 없는 경우에는 서명란에 표시하고 증인에게 그 서명, 주소, 전화번호를 제공하게 하십시오.

Sign Here

여기에 서명하십시오

Date

날짜

Office Use Only

ID Number

사무실용

Location Code

신분증 번호

Document Number

위치 코드

Notice: The identity of the voter registration agency through which any voter was registered shall not be publicly disclosed. A person's declination to register to vote is also confidential and is used for voter registration purposes only (National Voter Registration Act of 1993).

문서 번호:

알림: 유권자 등록을 유권자 등록 기관은 공개되지 않습니다. 유권자 등록 거부도 역시 기밀이며 유권자 등록 목적으로만 사용됩니다 (1993년 전국 유권자 등록법).

Hawaii Voter Registration Application

Please print clearly in black ink.

Register online at elections.hawaii.gov

1 Do you meet these qualifications:

Are you a citizen of the United States of America?	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No
Are you at least 16 years of age? (Must be 18 to vote)	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No
Are you a resident of the State of Hawaii?	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No

If you answered "No" to any of the above, DO NOT complete this form.

The residence stated in this affidavit is not simply because of my presence in the State, but was acquired with the intent to make Hawaii my legal residence with all the accompanying obligations therein.

2

Last Name	First Name	M.I.	Suffix (Jr., II)
-----------	------------	------	------------------

3

HI Driver License or HI State ID Number
If you do not have either, complete box 3b.

3b

<input type="checkbox"/> I do not have a HI Driver License or HI State ID Provide the last 4 digits of your Social Security Number.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> I do not have a HI Driver License, HI State ID, or SSN				

4

Date of Birth	Phone Number	Email
---------------	--------------	-------

5

If you are disabled and unable to read standard print, would you like to receive an electronic ballot?

Yes. I am disabled and unable to read standard print and would like to request an electronic ballot be sent to my email indicated on this application. **Applicant must provide an email address to receive an electronic ballot.**

6

Residence Address (P.O. Box, R.R., S.R., are <u>not</u> acceptable)	Apt. Number	City	Zip Code
Mailing Address in Hawaii <input type="checkbox"/> Same as Residence Address	Apt. Number	City	Zip Code

If your residence does not have a street address, describe the location (cross streets, landmarks).

7

Are you registered to vote in another state? Yes. I hereby authorize cancellation of my previous registration at the following address, county, state, and zip code.

Warning: Any person who knowingly furnishes false information may be guilty of a Class C felony.
I hereby swear (or affirm) that all information furnished on this application is true and correct.

8

SIGN HERE ▶

<div style="border: 1px solid black; height: 80px; width: 100%;"></div>	Date
---	------

If you are unable to sign, mark the signature line and have a witness provide their signature, address, and phone number.

OFFICE USE ONLY	ID Number	Location Code CC22	Document Number	
------------------------	-----------	------------------------------	-----------------	---

Notice: The identity of the voter registration agency through which any voter was registered shall not be publicly disclosed. A person's declination to register to vote is also confidential and is used for voter registration purposes only (National Voter Registration Act of 1993).



Hawaii Votes by Mail

All registered voters will be automatically sent a ballot to their mailing address in Hawaii associated with their voter registration.

First time Voter Mailing this Application

If you are registering to vote for the first time in the State of Hawaii, mailing this application, and do not have a Hawaii Driver License, Hawaii State ID, or the last 4-digits of your Social Security Number, you are required to provide proof of identification. Proof of identification includes a copy of:

- A current and valid photo identification; or
- A current utility bill, bank statement, government check, paycheck, or other government document that shows your name and address.

Submitting Your Application

County of Hawaii **County of Kauai**
25 Aupuni St. #1502 4386 Rice St. #101
Hilo, HI 96720 Lihue, HI 96766

County of Maui **City & County of Honolulu**
200 S. High St. 530 S. King St. #100
Wailuku, HI 96793 Honolulu, HI 96813

Language Assistance

Para kadagiti naipatarus a materiales a mainaig iti eleksion wenno tulong iti lengguahe tapno makompletoyo daytoy nga aplikasion, awagan ti Opisina Dagiti Eleksion (**Office of Elections**).

Para sa mga isinalin na babasahin tungkol sa eleksyon o upang makatanggap ng tulong sa wika sa pagkumpleto ng aplikasyon na ito, makipag-ugnayan sa Tanggapan ng mga Eleksyon (**Office of Elections**).

若想獲得電子檔的翻譯材料，或者需要協助填表事宜，請聯繫選舉辦公室 (**Office of Elections**)。

Contact Us

For information about registering to vote, contact your **County Elections Division**.

- County of Hawaii** (808) 961-8277
- County of Maui**..... (808) 270-7749
- County of Kauai**..... (808) 241-4800
- City & County of Honolulu**.. (808) 768-3800

For additional voting information, contact the **Office of Elections**.

Phone: (808) 453-VOTE (8683)
Toll Free: 1-800-442-VOTE (8683)

 **TTY:** (808) 453-6150
Toll Free TTY: 1-800-345-5915

Email: elections@hawaii.gov
Website: elections.hawaii.gov

Voter Registration Application

This application can be used for:

- First time registration
- Name change
- Address change
- Signature update





하와이 부재자 신청서(번역 가이드)

영어

한국어

This application will authorize your ballot to be mailed to a temporary alternate address and will be valid only for the election year in which it was submitted.

이 신청서는 귀하의 투표용지를 임시 대체 주소로 우송하는 것을 승인하며, 제출된 선거 연도에만 유효합니다.

Please print clearly in black ink.

검은색 잉크로 선명하게 인쇄해 주세요

1

I am requesting an absentee ballot for the following election(s):

다음 선거에 대한 부재자 투표용지를 신청합니다.

Primary Only

예비 선거용

General Only

총선거용

Primary & General

기본 및 일반

Special

특별

2

Last Name

성

First Name

이름

M.I.

M.I.

Suffix (Jr., II)

접미사(Jr., II)

3

HI Driver License or HI State ID Number (if you do not have either, complete box 3b)

HI 운전 면허증 또는 HI 주 신분증 번호(둘 모두 없는 경우에는 박스 3b를 작성하십시오)

3B

I do not have a HI Driver License or HI State ID

저는 HI 운전 면허증, HI 주 신분증이 없습니다.

Provide the last 4 digits of your Social Security Number

사회 보장 번호의 마지막 4자리를 입력하십시오.

I do not have a HI Driver License, HI State ID, or SSN

저는 HI 운전 면허증, HI 주 신분증, 또는 SSN이 없습니다



영어

한국어

4	Date of Birth	생년월일
	Phone Number	전화번호
	Email	이메일
5	If you are disabled and unable to read standard print, would you like to receive an electronic ballot?	장애가 있어 표준 인쇄물을 읽을 수 없는 경우, 전자 투표용지를 받으시겠습니까?
	Yes, I am disabled and unable to read standard print and would like to request an electronic ballot to be sent to my email indicated on this application	예, 저는 장애가 있어 표준 인쇄물을 읽을 수 없으며, 이 신청서에 표시된 제 이메일로 전자 투표용지를 보내줄 것을 요청하고 싶습니다.
	Applicant must provide an email address to receive an electronic ballot.	신청인은 전자 투표용지를 수령하기 위해 이메일 주소를 제공해야 합니다.
6	Residence Address (P.O. Box, R.R., S.R., are not acceptable)	거주지 주소(사서함, R.R., S.R.은 허용되지 않습니다)
	Mailing Address in Hawaii	하와이 내의 우편 주소
	Same as Residence Address	거주지 주소와 동일함
	Apt. Number	아파트 번호
	City	시
	Zip Code	우편번호
	If your residence does not have a street address, describe the location (cross streets, landmarks).	거주지에 가로명 주소가 없는 경우, 위치를 설명해 주십시오(교차로, 랜드마크).
7	Address to Mail Primary Ballot	예비 선거 투표용지를 우송할 주소
	Hold for arrival	도착 시까지 보관한 후 전달 요망
	Address to Mail General Ballot	총선거 투표용지를 우송할 주소
	Hold for arrival	도착 시까지 보관한 후 전달 요망



영어

한국어

8

Warning: Any person who knowingly furnishes false information may be guilty of a Class C felony.

경고: 고의로 허위 정보를 제공하는 경우, C급 중범죄에 해당될 수 있습니다.

I hereby swear (or affirm) that all information furnished on this application is true and correct.

본인은 이 신청서에 제공된 모든 정보가 진실이며 정확하다는 것을 맹세(또는 확인)합니다.

If you are unable to sign, mark the signature line and have a witness provide their signature, address and phone number.

서명할 수 없는 경우에는 서명란에 표시하고 증인에게 그 서명, 주소, 전화번호를 제공하게 하십시오.

Sign Here

여기에 서명하십시오

Date

날짜

Office Use Only

사무실용

Primary Mailed

예비 선거용 투표용지 우송됨

Primary Received

예비 선거용 투표용지 수령함

Remarks

설명

General Mailed

총선거용 투표용지 우송됨

General Received

총선거용 투표용지 수령함

D/P

D/P

Document Number

문서 번호:

Notice: The identity of the voter registration agency through which any voter was registered shall not be publicly disclosed. A person's declination to register to vote is also confidential and is used for voter registration purposes only (National Voter Registration Act of 1993).

알림: 유권자 등록을 유권자 등록 기관은 공개되지 않습니다. 유권자 등록 거부도 역시 기밀이며 유권자 등록 목적으로만 사용됩니다 (1993년 전국 유권자 등록법).

Hawaii Absentee Ballot Application

This application will authorize your ballot to be mailed to a temporary alternate address and will be valid only for the election year in which it was submitted.

Please print clearly in black ink.

1 I am requesting an absentee ballot for the following election(s):
 Primary Only General Only Primary & General Special

2 Last Name _____ First Name _____ M.I. _____ Suffix (Jr., II) _____

3 HI Driver License or HI State ID Number
If you do not have either, complete box 3b.

3b I do not have a HI Driver License or HI State ID
Provide the last 4 digits of your Social Security Number. [] [] [] []

I do not have a HI Driver License, HI State ID, or SSN

4 Date of Birth _____ Phone Number _____ Email _____

5 If you are disabled and unable to read standard print, would you like to receive an electronic ballot?
 Yes. I am disabled and unable to read standard print and would like to request an electronic ballot be sent to my email indicated on this application. **Applicant must provide an email address to receive an electronic ballot.**

6 Residence Address (P.O. Box, R.R., S.R., are not acceptable) _____ Apt. Number _____ City _____ Zip Code _____

Mailing Address in Hawaii Same as Residence Address _____ Apt. Number _____ City _____ Zip Code _____

If your residence does not have a street address, describe the location (cross streets, landmarks).

7 Address to Mail Primary Ballot Hold for arrival _____ Address to Mail General Ballot Hold for arrival _____

Warning: Any person who knowingly furnishes false information may be guilty of a Class C felony.

I hereby swear (or affirm) that all information furnished on this application is true and correct.

SIGN HERE ▶

8 _____ Date _____

If you are unable to sign, mark the signature line and have a witness provide their signature, address, and phone number.

OFFICE USE ONLY	Primary Mailed	Primary Received	Remarks		<input type="checkbox"/> HRS §11-20	
	General Mailed	General Received	Clerk	D/P	Document Number	

Notice: The identity of the voter registration agency through which any voter was registered shall not be publicly disclosed. A person's declination to register to vote is also confidential and is used for voter registration purposes only (National Voter Registration Act of 1993).

Notice

You must be registered to vote in Hawaii to receive an absentee ballot. Confirm your voter registration or register to vote online at elections.hawaii.gov. You may also submit a Voter Registration Application.

Submitting Your Application

County of Hawaii **County of Kauai**
25 Aupuni St. #1502 4386 Rice St. #101
Hilo, HI 96720 Lihue, HI 96766

County of Maui **City & County of Honolulu**
200 S. High St. 530 S. King St. #100
Wailuku, HI 96793 Honolulu, HI 96813

Deadline to Submit Application

Applications must be received by your County Elections Division no later than **7 days before Election Day**.

Language Assistance

Para kadagiti naipatarus a materiales a mainaig iti eleksion wenno tulong iti lengguahe tapno makompletoyo daytoy nga aplikasion, awagan ti Opisina Dagiti Eleksion (**Office of Elections**).

Para sa mga isinalin na babasahin tungkol sa eleksyon o upang makatanggap ng tulong sa wika sa pagkumpleto ng aplikasyon na ito, makipag-ugnayan sa Tanggapan ng mga Eleksyon (**Office of Elections**).

若想獲得電子檔的翻譯材料，或者需要協助填表事宜，請聯繫選舉辦公室 (**Office of Elections**)。

Contact Us

For information about registering to vote, contact your **County Elections Division**.

County of Hawaii (808) 961-8277
County of Maui..... (808) 270-7749
County of Kauai..... (808) 241-4800
City & County of Honolulu.. (808) 768-3800

For additional voting information, contact the **Office of Elections**.

Phone: (808) 453-VOTE (8683)
Toll Free: 1-800-442-VOTE (8683)



TTY: (808) 453-6150
Toll Free TTY: 1-800-345-5915

Email: elections@hawaii.gov
Website: elections.hawaii.gov

Absentee Ballot Application

You must be registered to vote in Hawaii to receive an absentee ballot.

This application will authorize your ballot to be mailed to a temporary alternate address and will be valid only for the election year in which it was submitted.





직접 투표용지 신청(번역가이드)

영어

한국어

Please print clearly in black ink. I hereby swear (or affirm) that the following information is true and correct:

검정 잉크로 선명하게 기재하십시오.

본인은 아래의 정보가 진실이며 정확하다는 것을 맹세(또는 확인)합니다.

Office Use Only
Voter ID No.

사무실용
유권자 신분증 번호

1

HI Driver's License Number
HI State ID Number
Social Security Number's
last 4-digits

HI 운전 면허증 번호
HI 주 신분증 번호
사회 보장 번호 마지막 4자리

2

Date of Birth (mm/dd/yy)

생년월일(mm/dd/yy)

3

Last Name
First Name
M.I.

성
이름
M.I.

4

Residence Address (Must be completed.
P.O. Box, R.R., S.R., are not acceptable)
Apt. Number
City/Town
Zip Code

거주지 주소(기재 필수) 사서함, R.R., S.R.은
허용되지 않습니다
아파트 번호
시/타운
우편번호

5

Mailing Address in Hawaii (Street
address or PO Box)
Same as Residence Address
City/Town
Zip Code

하와이 내의 우편 주소(가로명 주소 또는 사서함)
거주지 주소와 동일함
시/타운
우편번호



영어

한국어

6	<p>If no street address, describe location of residence (Leave blank if #4 is completed).</p> <p>City/Town</p> <p>Zip Code</p>	<p>가로명 주소가 없는 경우 거주 위치를 설명해 주십시오(#4를 작성한 경우에는 공란으로 두십시오).</p> <p>시/타운</p> <p>우편번호</p>
----------	--	---

<p>Warning: Any person who knowingly furnishes false information may be guilty of a Class C felony.</p>	<p>경고: 고의로 허위 정보를 제공하는 경우, C급 중범죄에 해당될 수 있습니다.</p>
---	--

7	<p>Same Day/Election Day Voter Registration Affidavit or Voter Info Update</p> <p>I hereby swear (or affirm) that:</p> <p>For Federal, State, and County Elections:</p>	<p>당일/선거일 유권자 등록 선서 진술서 또는 유권자 정보 업데이트</p> <p>본인은 다음 내용을 맹세(또는 확인)합니다:</p> <p>연방, 주, 카운티 선거에서:</p>
----------	---	--

A	<p>I am a citizen of the United States of America (Non-U.S. citizens including U.S. nationals do not qualify)</p> <p>Yes / No</p>	<p>저는 미국 시민입니다(미국 재외영사에서 태어난 비시민(U.S. national)을 포함해 미국 시민이 아닌 사람은 자격이 없음).</p> <p>예 / 아니오</p>
----------	---	--

B	<p>I am at least 16 years of age and I understand that I must be 18 years old by election day to vote</p> <p>Yes / No</p>	<p>저는 16세 이상이며 투표하려면 선거일까지 18세 이상이 되어야 함을 이해합니다.</p> <p>예 / 아니오</p>
----------	---	---

C	<p>I am a resident of the State of Hawaii</p> <p>Yes / No</p>	<p>저는 하와이주 거주자입니다.</p> <p>예 / 아니오</p>
----------	---	---------------------------------------

D	<p>I have not and will not vote at any other voter service center for this election, and I have not and will not cast any other ballot for this election: and</p>	<p>저는 이번 선거를 위해 다른 유권자 서비스 센터에서 투표하지 않았으며 앞으로도 하지 않을 것이며, 이번 선거에서 다른 투표용지를 사용하지 않았으며 앞으로도 하지 않을 것입니다.</p>
----------	---	---



영어

한국어

E I acknowledge that providing false information may result in a class C felony, punishable by a fine not exceeding \$1,000 or imprisonment not exceeding five years, or both.

저는 허위 정보를 제공할 경우 C급 중범죄가 될 수 있으며, \$1,000 이하의 벌금 또는 5년 이하의 징역에 처해지거나 둘 모두가 병과될 수 있음을 인정합니다.

Signature

서명

Date

날짜

Read and Sign ONLY Upon Receipt of Your Ballot

투표용지를 수령한 경우에만 읽은 후 서명하십시오

8 I hereby swear (or affirm) that: 1) I am the person named above: 2) I am requesting an in-person ballot for myself and no other; and 3) all information furnished on this application is true and correct.

본인은 다음 내용을 맹세(또는 확인)합니다:
1) 저는 위에 이름이 기재된 사람입니다. 2) 다른 사람이 아닌 저 자신을 위한 직접 투표를 요청합니다.

3) 이 신청서에 제시된 모든 정보는 진실이며 정확합니다.

Signature

서명

Date

날짜

If you are unable to sign, mark the signature area and have a witness provide signature, address and phone number below.

서명할 수 없는 경우에는 서명란에 표시하고 증인에게 서명, 주소, 전화번호를 기재하게 하십시오.

Witness Signature

증인 서명

Date

날짜

Address

주소

Phone No.

전화번호



영어

한국어

District/Precinct

구역/선거구

Clerk

서기

For Office Use Only

사무실용

Location Code

위치 코드

Notice: The identity of the voter registration agency through which any voter was registered shall not be publicly disclosed. A person's declination to register to vote is also confidential and is used for voter registration purposes only (National Voter Registration Act of 1993).

알림: 유권자 등록을 유권자 등록 기관은 공개되지 않습니다. 유권자 등록 거부도 역시 기밀이며 유권자 등록 목적으로만 사용됩니다 (1993년 전국 유권자 등록법).

Application for In-Person Ballot

Important: Print clearly in dark ink I hereby swear (or affirm) that the following information is true and correct:		<i>Office Use Only</i> Voter ID No.	
1	HI Driver's License Number, HI State ID Number or Social Security Number's last 4-digits	2	Date of Birth (mm/dd/yy)
3	Last Name	First Name	M.I.
4	Residence Address (Must be completed. P.O. Box, R.R., S.R. are not acceptable)	Apt. No.	City/Town Zip
5	Mailing Address in Hawaii (Street address or P.O. Box)		City/Town Zip
6	If no street address, describe location of residence (Leave blank if box #4 is completed)		City/Town Zip

Warning: Any person who knowingly furnishes false information may be guilty of a class C felony.

Same Day / Election Day Voter Registration Affidavit OR Voter Info Update

I hereby swear (or affirm) that:
 For Federal, State, and County Elections:

A. **I am a citizen of the United States of America** YES NO
(Non-U.S.citizens including U.S. nationals do not qualify).

B. **I am at least 16 years of age and I understand that I must be 18 years old by election day to vote** YES NO

C. **I am a resident of the State of Hawaii** YES NO
(The residence stated in this affidavit is not simply because of my presence in the State, but that the residence was acquired with the intent to make Hawaii my legal residence with all the accompanying obligations therein...)

D. **I have not and will not vote at any other polling place for this election, and I have not and will not cast any other ballot for this election; and**

E. **I acknowledge that providing false information may result in a class C felony, punishable by a fine not exceeding \$1,000 or imprisonment not exceeding five years , or both.**

Signature

Date

Read and Sign ONLY Upon Receipt of Your Ballot

I hereby swear (or affirm) that: 1) I am the person named above; 2) I am requesting an in-person ballot for myself and no other; and 3) all information furnished on this application is true and correct.

Signature

Date

If you are unable to sign, mark the signature area and have a witness provide signature, address and phone number below.

Witness Signature _____ Date _____
 Address _____ Phone No. _____

DISTRICT/PRECINCT	CLERK	FOR OFFICE USE ONLY	I.D. No.	VSCH / VSCK / EDRH / EDRK	Location Code	98
-------------------	-------	---------------------	----------	---------------------------	---------------	----



유권자 서비스 센터 FAQ

유권자 등록

신규 유권자는 유권자 등록을 해야 합니다. 유권자 등록을 한 후에는 선거마다 다시 등록할 필요가 없습니다. 이사를 하였거나 법적으로 이름을 변경한 경우에만 재등록이 필요합니다.

등록인은 미국 시민, 하와이 거주자, 그리고 16세 이상이어야 합니다(사전 등록신청서와 함께, 현재 유효하며 귀하의 이름과 현재 주소가 기재된, 사진이 있는 신분증, 여권, 최신 공과금 청구서, 은행 거래 내역서, 정부 수표, 정부 문서, 또는 급여 수표를 제공해 주시기 바랍니다.

유권자 등록 마감 기한이 선거일 10일 전으로 정해져 있지만, 온라인 유권자 등록 시스템을 이용하거나 유권자 서비스 센터를 직접 방문하여 언제든지 계속 등록할 수 있습니다.

www.olvr.hawaii.gov 에서 유효한 하와이 운전 면허증 또는 하와이주 신분증 번호와 사회 보장 번호의 마지막 4자리를 제시하면 유권자 등록을 온라인으로 확인할 수 있습니다. 저희 사무실(808) 768-3800로 연락하셔도 됩니다. 귀하의 상태를 확인하기 위해 이름, 거주지 주소, 생년월일을 알려 주셔야 합니다.

유권자 등록 - 거주지 주소 요건

사서함 및 사업장 주소는 거주지 주소로 인정되지 않습니다. 거주지 주소가 없는 경우 거주지 위치에 대한 자세한 설명이 필요합니다. 선거 관리 공무원이 귀하를 적절한 투표구에 배정하려면 거주지 주소가 필요합니다.

부재자 투표(집에서 멀리 떨어져 있는 경우)

선거 기간 동안 집에서 멀리 있는 경우 “시즌” 신청을 이용하십시오. 필요한 경우 예비선거와 총선거의 부재자 투표용지를 동시에 신청하여 별도의 주소에서 우편으로 받을 수 있습니다. 기표한 투표용지는 선거일 오후 7

시(HST)까지 접수되어야 집계됩니다. 주법에 따라 그 시간 이후에 접수된 부재자 투표는 집계되지 않습니다.

투표 - 예비 선거

하와이주는 단일 정당 예비 선거를 실시합니다. 후보자를 선택하기 전에 먼저 정당을 선택해야 합니다. 정당 후보자는 투표용지의 별도 섹션에 나열됩니다. 다수 정당 투표는 허용되지 않습니다.

투표 - 투표용지나 봉투의 오류 수정

투표용지나 회신용 봉투에 실수를 한 경우, 흰색 수정 테이프나 수정액을 사용하거나 글자를 적지 마십시오. 교체 투표용지는 저희 사무실(808) 768-3800로 신청하십시오. 그러나 시기와 상황에 따라서는, 저희 직원이 교체 투표용지 패킷을 받기 위해 직접 방문하거나 유권자 서비스 센터 위치 중 한 곳에서 투표하는 것 등의 적절한 구제 수단을 제안할 것입니다. 투표 - 투입 장소 및 마감

귀하는 기표한 투표용지를 모든 유권자 서비스 센터 또는 투입 장소에서 반환할 수 있습니다. 단, 투표용지는 선거일 오후 7시까지 접수되어야 합니다. 위치 목록 및 운영 시간은 www.honoluluelections.us 를 참조하십시오.

선거 운동

하와이 개정 법령 § 11-132에 따라, 유권자 서비스 센터, 투입 장소 및 그 부속물의 경계로부터 200 피트까지의 지정된 구역 내에서 개인이나 정당 또는 투표 질문에 찬성 또는 반대 투표를 유도할 목적으로 선거 포스터, 표지판, 또는 기타 선거 운동 자료를 전시하거나 배포하는 것은 금지됩니다.



투표 설명(번역가이드)

영어	한국어
<p>Make Your Vote Count</p>	<p>유효 투표를 하십시오</p>
<p>Mark Your Ballot</p> <p>Completely fill in the box to the left of your choice with a black or blue pen.</p> <p>If you vote for more candidates than allowed, your votes for that contest will not be counted.</p> <p>If you make a mistake, contact your County Elections Division for a replacement. Do not use whiteout.</p> <p>You will not be issued a replacement ballot once your ballot has been received by your County Elections Division</p>	<p>투표 용지에 표시하십시오</p> <p>검은색 또는 파란색 펜으로 선택 항목 옆에 있는 박스를 완전히 채우십시오.</p> <p>허용된 것보다 더 많은 수의 후보자에게 투표하는 경우, 해당 경선에 대한 투표는 집계되지 않습니다.</p> <p>실수를 한 경우 카운티 선거관리과에 연락하여 교체 투표용지를 요청하십시오. 수정액은 사용하지 않습니다.</p> <p>귀하의 카운티 선거과에서 귀하의 투표용지를 접수한 후에는 대체 투표용지가 발행되지 않습니다.</p>
<p>Seal and Sign Your Return Envelope</p> <p>Re-fold your ballot and place in the ballot secrecy sleeve. The ballot secrecy sleeve keeps your votes anonymous while being processed for counting.</p> <p>Place the ballot secrecy sleeve in the return envelope.</p> <p>SIGN and seal the return envelope. Your ballot will not be counted without your signature.</p>	<p>반송용 봉투를 봉인하고 서명하십시오</p> <p>투표용지를 다시 접고 투표용지 보안 봉투에 넣으십시오. 투표용지 보안 봉투는 집계하는 동안 투표를 익명으로 유지합니다.</p> <p>투표용지 보안 봉투를 반송용 봉투에 넣으십시오.</p> <p>반송용 봉투에 서명하고 봉인하십시오. 귀하의 서명이 없으면 투표용지가 집계되지 않습니다.</p>



영어

한국어

Return Your Ballot

The return envelope is pre-addressed and postage-paid.

Your voted ballot must be received by the County Elections Division by 7:00 pm on Election Day, August 10, 2024.

When dropping your ballot in the mail, send it 3 days prior to Election Day to ensure it is received by the deadline.

Alternatively, places of deposit are established to drop off your voted ballot.

Need Assistance?

You may receive voting assistance from a person of your choice excluding your employer or agent of that employer, agent of your labor union, or a candidate for any office that is listed on the ballot.

Contact your County Elections Division:

County of Hawaii

County of Maui

County of Kauai

City and County of Honolulu

Go online to:

Confirm your ballot was received

Locate a voter service center or place of deposit

투표용지 반환

반송용 봉투는 사전에 주소가 지정되어 있으며 우편요금이 미리 납부된 것입니다.

귀하의 투표용지는 2024년 8월 10일 선거일 오후 7시까지 카운티 선거관리국에 접수되어야 합니다.

투표용지를 우편으로 보낼 때는 선거일 3일 전에 우송하여 마감일까지 접수되게 하십시오.

또는 기표한 투표용지를 투입할 투입 장소가 선거일로부터 영업일 기준 5일 전에 설치됩니다.

도움이 필요하십니까?

귀하는 귀하의 고용주 또는 해당 고용주의 대리인, 노동조합의 대리인, 또는 투표용지에 기재된 공직 후보자를 제외하고 귀하가 선택한 사람으로부터 투표 도움을 받을 수 있습니다.

카운티 선거과에 연락하십시오:

하와이 카운티

마우이 카운티

카우아이 카운티

호놀룰루 시 및 카운티

온라인:

투표용지 접수 확인

유권자 서비스 센터 또는 투입 장소 찾기



영어

한국어

Voting in the Primary Election

예비 선거에서의 투표

Step 1

1 단계

Select ONE political preference

하나의 정치적 선호를 선택하십시오

You MUST select ONE political preference below:

아래에서 하나의 정치적 선호를 선택해야 합니다:

Party 1

정당 1

Party 2

정당 2

Party 3

정당 3

Party 4

정당 4

Party 5

정당 5

Nonpartisan Ballot (N)

무소속 투표

Step 2

2 단계

Vote ONLY for the candidates of your selected political preference

귀하가 선택한 정치적 선호의 후보자에게만 투표하십시오

U. S. Representative

연방 하원의원

State Senate

주 상원

State Representative

주 하원의원

Vote for Not More Than One (1)

한(1) 명 이하로만 투표하십시오

Candidate 1

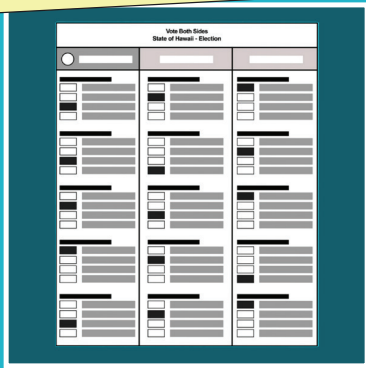
후보자 1

Hawaii conducts a single party Primary Election to nominate the candidates who will represent each party in the General Election.

하와이주는 총선거에서 각 정당을 대표하는 후보자 지명을 위해 단일 정당 예비 선거를 실시합니다. 모든 사람은 투표 용지 뒷면에 있는 하와이 사무청 및 카운티 경선 사무소에서 투표할 수 있습니다.

Everyone may vote in the Office of Hawaiian Affairs and County Contests found on the backside of the ballot.

Make Your Vote Count



Mark Your Ballot

Completely fill in the box to the left of your choice with a black or blue pen.

If you vote for more candidates than allowed, your votes for that contest will not be counted.

If you make a mistake, contact your County Elections Division for a replacement ballot. Do not use whiteout.

You will not be issued a replacement ballot once your ballot has been received by your County Elections Division.

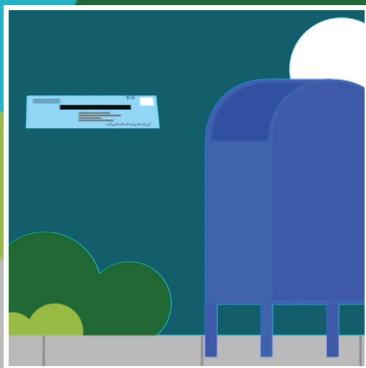


Seal and Sign Your Return Envelope

Re-fold your ballot and place in the ballot secrecy sleeve. The ballot secrecy sleeve keeps your votes anonymous while being processed for counting.

Place the ballot secrecy sleeve in the return envelope.

SIGN and seal the return envelope. Your ballot will not be counted without your signature.



Return Your Ballot

The return envelope is pre-addressed and postage-paid.

Your voted ballot must be received by the County Elections Division by 7:00 pm on Election Day, August 10, 2024.

When dropping your ballot in the mail, send it 3 days prior to Election Day to ensure it is received by the deadline.

Alternatively, places of deposit are established 5 business days prior to Election Day to drop off your voted ballot.

Need Assistance?

You may receive voting assistance from a person of your choice excluding your employer or agent of that employer, agent of your labor union, or a candidate for any office that is listed on the ballot.

Contact your County Elections Division:

County of Hawaii	(808) 961-8277
County of Maui	(808) 270-7749
County of Kauai	(808) 241-4800
City and County of Honolulu	(808) 768-3800

Go online to:


- Confirm your ballot was received
- Locate a voter service center or place of deposit

www.elections.hawaii.gov

Voting in the PRIMARY ELECTION

Step 1

Select ONE political preference

 Start voting here	
You MUST select ONE political preference below:	
<input type="checkbox"/>	PARTY 1
<input type="checkbox"/>	PARTY 2
<input type="checkbox"/>	PARTY 3
<input type="checkbox"/>	PARTY 4
<input type="checkbox"/>	PARTY 5
<input type="checkbox"/>	NONPARTISAN BALLOT (N)
Instructions	

Vote **ONLY** for the candidates of your selected political preference

Party 2	
U.S. Representative Vote For Not More Than One (1)	
<input type="checkbox"/>	Candidate 1
State Senate Vote For Not More Than One (1)	
<input type="checkbox"/>	Candidate 1
State Representative Vote For Not More Than One (1)	
<input type="checkbox"/>	Candidate 1

Step 2

Hawaii conducts a single party Primary Election to nominate the candidates who will represent each party in the General Election. Everyone may vote in the Office of Hawaiian Affairs and County Contests found on the backside of the ballot.



팩스 투표용지(2024년 투표 용어 용어집 및 번역)

Facsimile Ballot – Glossary of 2024 Ballot Terms and Translation

	영어	한국어
	Start Voting Here	여기에서 투표를 시작하십시오
	You MUST select ONE political party or nonpartisan ballot below.	아래에서 하나의 정치적 선호를 선택해야 합니다:
	INSTRUCTIONS	설명
1	You MUST select ONE political preference from the box above for your votes to count.	귀하의 투표가 집계되려면, 위의 상자에서 하나의 정치적 선호를 선택해야 합니다.
2	Vote ONLY for candidates within your selected preference.	귀하가 선택한 선호에 속하는 후보자에게만 투표하십시오.
	Votes for another political preference will not be counted.	다른 정치적 선호에 대한 투표는 집계되지 않습니다.
3	Vote for the Office of Hawaiian Affairs and County contests on the back.	
	MAKING SELECTIONS	선택하기
	Completely fill in the box to the left of your choice with a black or blue pen. Do not use whiteout.	검은색 또는 파란색 펜으로 선택 항목 옆에 있는 박스를 완전히 채우십시오. 수정액은 사용하지 않습니다.
	Vote for Not More than One (1)	한(1) 명 이하로만 투표하십시오
	Vote for Not More than Three (3)	
	If you vote for more candidates than allowed in a contest, your votes for that contest will not be counted.	경선에서 허용된 것보다 더 많은 수의 후보자에게 투표하는 경우, 해당 경선에 대한 투표는 집계되지 않습니다.
	If you make a mistake, request a replacement ballot at hnlvote.ehawaii.gov or call (808) 768-3800. Do not use whiteout.	실수를 한 경우 카운티 선거관리과에 연락하여 교체 투표용지를 요청하십시오. 수정액은 사용하지 않습니다.



영어

한국어

GLOSSARY OF 2024 BALLOT TERMS

2024년 투표 용어집

Precinct – The geographic area that is the basis for determining which contests and issues the votes legally residing in that area are eligible to vote on.

선거구 - 법적으로 해당 지역에 거주하는 유권자가 투표할 수 있는 경선 및 쟁점의 판단 기준이 되는 지리적 영역.

Federal Contests – Any primary, general, or special election in which a candidate for Federal office appears on the ballot.

연방 경선 - 투표용지에 연방 공직 후보자가 등장하는 예비 선거, 총선거, 또는 특별 선거.

U. S. Senator

연방 상원의원

U. S. Representative

연방 하원의원

Governor

주지사

Lieutenant Governor

부지사

State Senator

주 상원의원

State Representative

주 하원의원

Office of Hawaiian Affairs (OHA) – OHA is a public agency responsible for improving the wellbeing of Native Hawaiians.

하와이 사무청(OHA) - OHA는 하와이 원주민의 복지 향상을 담당하는 공공 기관입니다.

The agency is governed by a Board of Trustees, made up of nine members who are elected statewide to serve four-year terms and set organization policy.

이 기관은 4년 임기로 조직의 정책을 수립하도록 주 전역에서 선출된 9인의 위원으로 구성된 이사회가 관리합니다.

Hawaii Resident Trustee

하와이 거주자 위원

Maui Resident Trustee

마우이 거주자 위원

Oahu Resident Trust

오아후 거주자 위원

At-Large Trustee (3 seats)

일반 위원



영어

한국어

County Contests – Contests for members to County Offices, including Mayor, Prosecuting Attorney, and City Council District Offices

카운티 경선 - 시장, 검찰총장, 시의회 구역 사무소 등 카운티 직을 위한 경선

District Councilmember

구역 의원(District Councilmember)

Start Voting Here

You **MUST** select **ONE** political preference below:

GREEN PARTY (G)

NONPARTISAN BALLOT (N)

CONSTITUTION PARTY (C)

ALOHA AINA PARTY (A)

REPUBLICAN PARTY (R)

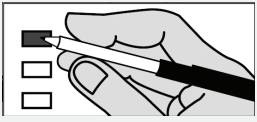
LIBERTARIAN PARTY (L)

DEMOCRATIC PARTY (D)

Instructions

- 1 You **MUST** select **ONE** political preference from the box above for your votes to count.
- 2 Vote **ONLY** for candidates within your selected preference. Votes for another political preference will not be counted.
- 3 You are eligible to vote for **ALL** of the Office of Hawaiian Affairs and County Contests on the back.

Making Selections



Completely fill in the box to the left of your choice with a black or blue pen.

If you vote for more candidates than allowed in a contest, your votes for that contest will not be counted.

If you make a mistake, request a replacement ballot at hnlvote.ehawaii.gov or call (808) 768-3800. Do not use whiteout.

Green Party (G)

U.S. Senator
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

U.S. Representative
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

Governor
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

Lieutenant Governor
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

State Senator
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

State Representative
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

Nonpartisan Ballot (N)

U.S. Senator
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

U.S. Representative
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

Governor
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

Lieutenant Governor
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

State Senator
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

State Representative
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

Constitution Party (C)

U.S. Senator
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

U.S. Representative
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

Governor
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

Lieutenant Governor
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

State Senator
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

State Representative
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

Aloha Aina Party (A)

U.S. Senator
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

U.S. Representative
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

Governor
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

Lieutenant Governor
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

State Senator
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

State Representative
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

Republican Party (R)
U.S. Senator Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
U.S. Representative Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
Governor Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
Lieutenant Governor Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
State Senator Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
State Representative Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B


Democratic Party (D)
U.S. Senator Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
U.S. Representative Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
Governor Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
Lieutenant Governor Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
State Senator Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
State Representative Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B

Office of Hawaiian Affairs
Hawaii Resident Trustee Vacancy Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
Maui Resident Trustee Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
Oahu Resident Trustee Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
At-Large Trustee Vote For Not More Than Three (3)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
<input type="checkbox"/> CANDIDATE C
<input type="checkbox"/> CANDIDATE D
<input type="checkbox"/> CANDIDATE E

Libertarian Party (L)
U.S. Senator Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
U.S. Representative Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
Governor Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
Lieutenant Governor Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
State Senator Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
State Representative Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A

County Contests
City and County of Honolulu
Councilmember Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B

MARK • MAIL • MATTER

 If you do not sign, your ballot will not be counted!

 Must be received by **7p.m. Election Day** to be counted.
Affix foreign air mail postage if mailed from a foreign postal facility.



1-987654 9123456 Dist-Prec: 40-04 P BTC: 518
1234 ALOHA LN



AFFIRMATION STATEMENT

In signing, I affirm: I am a resident and registered voter of the precinct and representative district as indicated on the left and have voted this ballot without the personal assistance of my employer, union agent, or any candidate.

SIGN IN BOX

JOE A. VOTER

A witness must sign below only if a voter uses a mark as a signature.
Power of attorney is NOT acceptable.

Witness Signature

Address/Phone

JOE A. VOTER
PO BOX 9999
HONOLULU, HI 96813



투표용지 반환(10번) 봉투 메시지

서명하지 않으면 투표용지가 집계되지 않습니다!

집계되려면 반드시 선거일 오후 7시까지 접수되어야 합니다.

해외 우체국에서 보내신다면 해외 항공 우편 요금에 해당하는 우표를 붙이십시오

교체 투표용지가 필요하십니까? www.honoluluelections.us 를 방문하거나, 저희 사무실 808-768-3800로 전화해 주십시오.

AFFIRMATION STATEMENT

서명함으로써 본인은 다음 내용을 확인합니다: 본인은 왼쪽에 표시된 바와 같이 이 투표구와 연방하원의원 선거구 주민이고 등록 유권자이며, 본인의 고용주, 본인의 고용주의 대리인, 본인의 노동조합 대리인 또는 투표용지에 기재된 후보자의 개인적 도움 없이 본 투표지에 투표했습니다.

서명란

유권자가 서명 대신 표시를 사용한 경우에 한하여 증인이 아래에 서명해야 합니다.

위임장은 허용되지 않습니다.

증인 서명

주소/전화